

anslut®

423329



SV - Bruksanvisning för spotlight

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for spotlys

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA - Betjeningsvejledning til spotlight

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL - Instrukcja obsługi oprawy punktowej

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN - Installation Instructions for spotlight

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE - Gebrauchsanleitung Punktstrahler

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI - Kohdevalaisimen käyttöohjeet

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR - Mode d'emploi du spot

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL - Gebruiksaanwijzing voor spotlight

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling) (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnas etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

- Rätten till ändringar förbehålles.
- För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com
- Med forbehold om endringer.
- Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com
- Ret til ændringer forbeholdes.
- Den seneste version af brugsanvisningen findes på www.jula.com
- Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
- Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com
- Julia reserves the right to make changes.
- For latest version of operating instructions, see www.jula.com
- Änderungen vorbehalten.
- Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com
- Pidätämme oikeuden muutoksiin.
- Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
- Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com
- Wijzigingen voorbehouden.
- Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-07-21

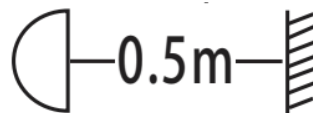
© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

- Produkten är avsedd för anslutning till 230V~50Hz. Elinstallation måste uppfylla gällande regler.
- Endast för inomhusbruk. Ska monteras i tak, utom räckhåll. Får inte användas i badrum, tvättstuga eller liknande.
- Nätanslutningen ska vara säkrad med 6 A säkring.
- Kontakta behörig elektriker om du är osäker. Bryt spänningsförsörjningen före elinstallation.
- Säkerställ att spänningsförsörjningen inte kan slås till av misstag.
- Använd inte lampor med högre effekt än tillåtet (se typskylt) – risk för överhettning.
- Produkten blir varm under användning. Låt produkten vara släckt minst 10 minuter före justering, rengöring eller byte av lampa, annars finns risk för brännskada.
- Hantera glasdelar försiktigt. Rengör med en torr trasa. Använd aldrig vätskor eller slipande rengöringsmedel.
- Nedan visas exempel på ett klistermärke som anger minsta fria utrymme runt produkten. Exemplet nedan anger att inga föremål får placeras närmare produkten än 0,5 m.



- Ändra aldrig produkten på något sätt. Ändringar kan orsaka allvarlig personskada och göra att garantin upphör att gälla.

MONTERING

Spotlight med anslutningsledare och lampor av typ Gu10.

Förberedelser

- Kontrollera att det inte finns dolda elkablar eller rör på monteringsstället.
- Ta bort allt förpackningsmaterial och kontrollera att alla delar finns. Följ dessa anvisningar vid montering.
- Kontrollera att alla skruvförband och elanslutningar är åtdragna före användning. Produkten kan anslutas till dimmer.
- Kontakta behörig elektriker för att gå råd om lämplig typ av dimmer.

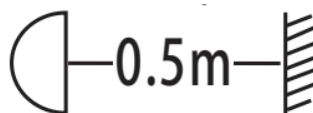
Verktyg:

- Spår- och krysskruvmejslar.
- Borrmaskin och borr.
- Skaltång för elektriska ledare.

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

- Produktet er beregnet for tilkobling til 230V~50Hz. EI-installasjonen må oppfylle gjeldende regler.
- Kun til innendørs bruk. Skal monteres i tak, utenfor rekkevidde. Må ikke brukes i baderom, vaskerom eller lignende.
- Strømtilkoblingen skal være sikret med en 6 A-sikring.
- Kontakt godkjent elektriker hvis du er usikker. Bryt spenningsforsyningen før el-installasjon.
- Pass på at spenningsforsyningen ikke kan slås på ved et uhell.
- Ikke bruk pærer med høyere effekt enn det som er tillatt (se typeskilt) – fare for overoppheting.
- Produktet blir varmt under bruk. La produktet være avslått i minst 10 minutter før justering, rengjøring eller bytte av pære, hvis ikke er det fare for brannskader.
- Glassdeler må håndteres med forsiktighet. Produktet rengjøres med en tørr klut. Ikke bruk væsker eller slipende rengjøringsmidler.
- Nedenfor vises eksempel på et klistremerke som angir minstemålene for åpent areal rundt produktet. Eksempelet nedenfor angir at ingen gjenstander må plasseres nærmere produktet enn 0,5 m.



- Ikke foreta endringer på produktet. Endringer kan medføre alvorlige personskader og føre til at garantien bortfaller.

MONTERING

Spotlys med tilkoblingsleder og pærer av typen GU10.

Forberedelser

- Kontroller at det ikke finnes skjulte strømkabler eller rør på monteringsstedet.
- Fjern all emballasje og kontroller at alle delene følger med. Følg disse anvisningene ved montering.
- Kontroller at alle skrueforbindelser og strømtilkoblinger er strammet før bruk. Produktet kan kobles til dimmer.
- Ta kontakt med en godkjent elektriker for å få råd om hva slags typer dimmere som egner seg.

Verktøy:

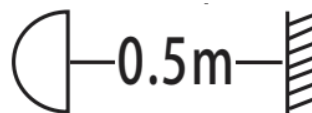
- Flat- og stjerneskrutrekere.
- Boremaskin og bor.
- Avisoleringstang for elektriske ledere.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

Gem betjeningsvejledningen til senere brug.

- Produktet er beregnet til tilslutning til 230V~50Hz. Den elektriske installation skal være i overensstemmelse med gældende regler.
- Kun til indendørs brug. Skal monteres i loftet, uden for rækkevidde. Må ikke bruges i badeværelser, vaskerum eller lignende.
- Strømtilslutningen skal beskyttes med en 6 A sikring.
- Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en autoriseret elektriker. Sluk for strømforsyningen før den elektriske installation.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke kan tændes ved et uheld.
- Brug ikke lyspærer med højere effekt end tilladt (se typeskilt) – risiko for overophedning.
- Produktet bliver varmt under brug. Lad produktet være slukket i mindst 10 minutter, før du justerer, rengør eller skifter pære, ellers er der risiko for forbrændinger.
- Håndter glasdele med forsigtighed. Rengør med en tør klud. Brug aldrig væsker eller slibende rengøringsmidler.
- Nedenfor er et eksempel på et klistermærke, der angiver den mindste frie plads omkring produktet. Eksemplet nedenfor viser, at der ikke må placeres genstande tættere på produktet end 0,5 meter.



- Foretag aldrig nogen form for ændringer af produktet. Ændringer kan forårsage alvorlig personskade og gøre garantien ugyldig.

MONTERING

Spotlight med forbindelsesledere og elpære af typen Gu10.

Forberedelser

- Kontrollér, at der ikke er skjulte elkabler eller rør på installationsstedet.
- Fjern alt emballagemateriale, og kontroller, at alle dele er der. Følg disse instruktioner for montering.
- Sørg for, at alle skruesamlinger og elektriske forbindelser er spændt før brug. Produktet kan tilsluttes lysdæmpere.
- Kontakt en kvalificeret elektriker for at få råd om den rette type lysdæmper.

Værktøj:

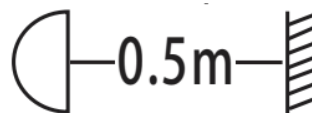
- Skruetrækkere med kærø og stjerneskrueetrækkere.
- Boremaskine og bor.
- Afisoleringstang til elektriske ledere.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

- Produkt przeznaczony jest do prądu 230V~50Hz. Instalacja elektryczna musi spełniać obowiązujące przepisy.
- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy zamontować na suficie, poza zasięgiem. Nie wolno używać w łazienkach, pralniach i podobnych pomieszczeniach.
- Sieć powinna być zabezpieczona bezpiecznikiem zwłocznym 6 A.
- W razie wątpliwości skontaktuj się z elektrykiem. Przed podłączeniem do instalacji elektrycznej odłącz zasilanie.
- Upewnij się, że zasilanie nie może zostać pomyłkowo włączone.
- Nie używaj żarówek o większej mocy niż dopuszczalna (sprawdź tabliczkę znamionową) – ryzyko przegrzania.
- Produkt nagrzewa się w trakcie użytkowania. Produkt powinien być wyłączony przez co najmniej 10 minut przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub wymiany żarówki, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia.
- Obchodź się ostrożnie z częściami szklanymi. Czyść suchą szmatką. Nigdy nie używaj płynów ani ściernych środków czyszczących.
- Poniżej pokazano przykładową naklejkę określającą minimalną wolną przestrzeń wokół produktu. Według poniższego przykładu nie wolno umieszczać żadnych produktów w odległości mniejszej niż 0,5 m od produktu.



- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w produkcie. Zmiany mogą spowodować poważne obrażenia oraz utratę gwarancji.

MONTAŻ

Oprawa punktowa z kablem przyłączeniowym i żarówkami typu Gu10.

Przygotowania

- Sprawdź, czy w miejscu montażu nie ma ukrytych przewodów lub rur.
- Usuń wszystkie elementy opakowania i sprawdź, czy nie brakuje żadnych części. W trakcie montażu postępuj zgodnie ze wskazówkami.
- Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i złącza elektryczne są dokręcone. Produkt można podłączyć do regulatora światła.
- Skontaktuj się z uprawnionym elektrykiem, który doradzi właściwy rodzaj regulatora światła.

Narzędzia:

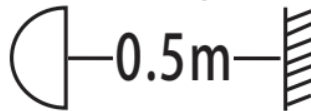
- Śrubokręt płaski i krzyżakowy
- Wiertarka i wiertło
- Obcęgi do usuwania izolacji z przewodów elektrycznych

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Installation Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

- The product is intended to be connected to 230V~50Hz. The electrical installation must comply with local regulations.
- For indoor use only. To be installed in a ceiling, out of reach. Do not use in bathrooms, or wash rooms etc.
- The mains connection should be fused with a 6 A fuse.
- Consult an authorised electrician if in doubt. Disconnect the power supply before electrical installation.
- Make sure that the power supply cannot be switched on by mistake.
- Do not use bulbs with more than the permitted output (see type plate) – risk of overheating.
- The product gets hot when in use. Leave the product switched off for at least 10 minutes before adjusting, cleaning or changing the bulb, otherwise there is a risk of burn injuries.
- Handle glass parts with care. Clean with a dry cloth. Never use liquids or abrasive detergents.
- The sticker below indicates the minimum free space round the product. No object should be placed closer than 0.5 m to the product.



- Never modify the product in any way. Modifications can result in serious personal injury and void the warranty.

INSTALLATION

Spotlight with connecting wires and bulbs of Gu10 type.

Preparations

- Check that there are no concealed electric cables or conduits where the installation is to be carried out.
- Remove all the packaging material and check that all the parts are included. Follow these instructions when installing.
- Check that all screw connections and electrical connections are tightened before use. The product can be connected to a dimmer.
- Contact an authorised electrician for advice on a suitable type of dimmer.

Tools:

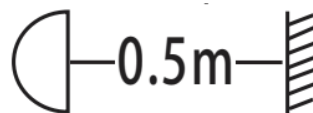
- Flat and crosshead screwdrivers.
- Drill and drills.
- Stripping pliers for electric wires.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen aufbewahren.

- Das Produkt ist zum Anschluss an 230V~50Hz vorgesehen. Die Elektroinstallation muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Nur für den Innenbereich. Zur Montage an einer Decke, außer Reichweite. Nicht in einem Badezimmer, Waschküche oder ähnlichem verwenden.
- Der Netzanschluss muss mit einer 6-A-Sicherung gesichert sein.
- Wenden Sie sich an einen zugelassenen Elektriker, wenn Sie unsicher sind. Schalten Sie die Spannungsversorgung vor der elektrischen Installation aus.
- Dafür sorgen, dass die Spannungsversorgung nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.
- Verwenden Sie keine Lampen mit einer höheren Leistung als zulässig (siehe Typenschild) - Überhitzungsgefahr.
- Das Produkt wird bei der Verwendung warm. Lassen Sie das Produkt vor dem Einstellen, Reinigen oder Austauschen der Lampe mindestens 10 Minuten ausgeschaltet, da es sonst zu Verbrennungen kommen kann.
- Vorsichtig mit den Glasteilen umgehen. Mit einem trockenen Tuch reinigen. Keine Flüssigkeiten oder Scheuermittel verwenden.
- Nachstehendes Beispiel zeigt den Aufkleber mit dem Mindestabstand um das Produkt. Im Beispiel darf das Produkt nicht näher als 0,5 m zu anderen Gegenständen platziert werden.



- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Änderungen können zu schweren Verletzungen führen und die Garantie ungültig machen.

MONTAGE

Punktstrahler mit Anschlussleitung und Lampen vom Typ Gu10.

Vorbereitungen

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine versteckten elektrischen Kabel oder Rohre am Montageort befinden.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden sind. Befolgen Sie bei der Montage diese Anweisungen.
- Prüfen Sie vor der Verwendung alle Schraubverbindungen und elektrischen Anschlüsse auf festen Sitz. Das Produkt kann an einen Dimmer angeschlossen werden.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um Tipps zu einem geeigneten Dimmer zu erhalten.

Werkzeug:

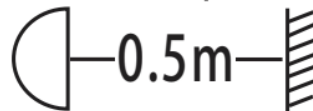
- Schlitz- und Kreuzschraubendreher.
- Bohrmaschine und Bohrer.
- Abisolierzange für elektrische Leiter.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

- Tuote on suunniteltu liitettäväksi 230V~50Hz jännitteeseen. Sähköasennusten on oltava voimassa olevien määräysten mukaisia.
- Vain sisäkäyttöön. Asennetaan kattoon lasten ulottumattomiin. Ei saa käyttää kylpyhuoneessa, kodinhoituhuoneessa tai vastaavassa.
- Pistorasia on suojattava 6 A:n sulakkeella.
- Jos olet epävarma, ota yhteyttä sähköasentajaan. Katkaise jännitteensyöttö ennen sähköasennusta.
- Varmista, että jännitteensyöttöä ei voi kytkeä päälle vahingossa.
- Älä käytä lampuja, joiden teho ylittää tyyppikilvessä mainitun – ylikuumenemisen riski.
- Tuote kuumenee käytön aikana. Anna tuotteen jäähtyä sammuneena vähintään 10 minuuttia ennen säätöä, puhdistusta tai lampun vaihtoa, muuten on olemassa palovammavaara.
- Käsittele lasiosia varovasti. Puhdista kostealla liinalla. Älä käytä nesteitä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Alla on esimerkki tarrasta, jossa ilmoitetaan tuotteen ympärillä oleva vapaa vähimmäistila. Alla oleva esimerkki osoittaa, että mitään esinettä ei saa sijoittaa alle 0,5 m etäisyydelle tuotteesta.



- Älä koskaan tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutokset voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja mitätöidä takuun.

ASENNUS

Kohdevalaisin, jossa on liitäntäjohtin ja GU10-tyypin lamput.

Valmistelut

- Tarkista ettei asennuspaikalla ole piilossa olevia johtoja tai putkia.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Noudata näitä asennusohjeita.
- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki ruuviliitokset ja sähköliitännät on kiristetty oikein. Tuotteen voi kytkeä himmentimeen.
- Kysy valtuutetulta sähköasentajalta minkä tyyppinen himmennin sopisi.

Työkalut:

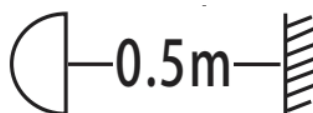
- Ura- ja ristipääruuvimeisselit.
- Porakone ja poranterät.
- Kuorintapihdit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez le mode d'emploi pour référence future.

- Le produit est conçu pour être raccordé à une alimentation 230V~50Hz. L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur.
- Uniquement destiné à un usage intérieur. À monter au plafond, hors de portée. Ne pas utiliser dans les salles de bain, les buanderies et locaux similaires.
- Le branchement au secteur doit être sécurisé par un fusible 6 A.
- Contactez un électricien habilité en cas de doute. Coupez l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.
- Vérifiez que l'alimentation électrique ne peut pas être rétablie par inadvertance.
- Ne pas utiliser de lampes dont la puissance est supérieure à celle autorisée (voir plaque signalétique) : risque de surchauffe.
- Le produit chauffe lorsqu'il est utilisé. Laissez le produit éteint pendant au moins 10 minutes avant d'effectuer des réglages, de le nettoyer ou de changer une lampe : risque de brûlure.
- Manipulez les pièces en verre avec précaution. Nettoyez avec un chiffon sec. N'utilisez jamais des liquides ou des nettoyeurs abrasifs.
- Nous présentons ci-dessous un exemple d'autocollant indiquant l'espace dégagé minimum autour du produit. Cet exemple prévoit qu'aucun objet ne doit se trouver à moins de 0,5 m du produit.



- Ne modifiez jamais le produit de quelque manière que ce soit. Toute modification peut causer des blessures graves et entraîner l'expiration de la garantie.

MONTAGE

Spot avec conducteurs et ampoule de type Gu10.

Préparatifs

- Vérifiez qu'il n'y a pas de câbles ou de tuyaux électriques cachés sur le site d'installation.
- Retirez tout le matériel d'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes. Suivez ces instructions lors du montage.
- Avant utilisation, vérifiez que les assemblages vissés et les connexions électriques sont serrés. Le produit peut être connecté à un variateur.
- Contactez un électricien habilité pour des conseils sur le type de gradateur approprié.

Outils :

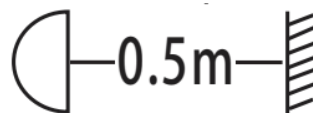
- Tournevis plats et cruciformes.
- Perceuse et mèche.
- Pince à dénuder les fils électriques.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- Het product is bedoeld voor aansluiting op 230V~50Hz. Elektrische installatie moet voldoen aan de geldende regels.
- Alleen voor gebruik binnenshuis. Te monteren aan het plafond, buiten bereik. Niet gebruiken in badkamers, wasruimtes en dergelijke.
- De stroomaansluiting moet beveiligd zijn met een zekering van 6 A.
- Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien. Onderbreek de stroomvoorziening voordat u de elektrische installatie uitvoert.
- Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk ingeschakeld kan worden.
- Gebruik geen lampen met een hoger wattage dan toegestaan (zie typeplaatje): gevaar voor oververhitting.
- Het product wordt heet tijdens het gebruik. Laat het product minimaal 10 minuten uit voordat u de lamp afstelt, reinigt of vervangt, om risico op brandwonden te vermijden.
- Ga voorzichtig om met glazen onderdelen. Reinig met een droge doek. Gebruik nooit vloeistoffen of schurende reinigingsmiddelen.
- Hieronder ziet u een voorbeeld van een sticker die de minimale vrije ruimte rondom het product aangeeft. Conform dit voorbeeld mogen er geen voorwerpen dichterbij dan 0,5 m bij het product worden geplaatst.



- Verander het product nooit op enigerlei wijze. Aanpassingen kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken en laten de garantie vervallen.

MONTAGE

Spotlight met aansluitingsdraad en GU10-lamp.

Vorbereiding

- Controleer of er geen verborgen elektrische kabels of leidingen op de plaats van installatie aanwezig zijn.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Volg deze aanwijzingen bij de montage.
- Controleer vóór gebruik of alle schroefverbindingen en elektrische aansluitingen zijn vastgedraaid. Het product kan worden aangesloten op een dimmer.
- Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien voor advies over het juiste type dimmer.

Gereedschap:

- Sleuf- en kruiskopschroevendraaier.
- Boormachine en boor.
- Striptang voor elektrische geleiders.